

合订本

2007.7 ~ 2007.12

OVERSEAS English

[illegible]

 安徽科学技术出版社



2007年《海外英语》下半年合订本

《海外英语》

(7月~12月)

合订本赠送精选有声读物 MP3 一张。

 安徽科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

海外英语. 2007 年下半年合订本/《海外英语》编辑部编. —合肥:安徽科学技术出版社, 2008. 3
ISBN 978-7-5337-3484-8

I. 海… II. 海… III. 英语-语言读物
IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 033793 号

海外英语. 2007 年下半年合订本 《海外英语》编辑部 编

出 版 人: 朱智润

策 划: 《海外英语》编辑部

封面设计: 王 艳

出版发行: 安徽科学技术出版社(合肥市政务文化新区圣泉路 1118 号
出版传媒广场, 邮编: 230071)

电 话: (0551)3533330

网 址: www. ahstp. net

E - mail: yougoubu@sina. com

经 销: 新华书店

印 刷: 合肥义兴印务有限责任公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 21 插页: 3

字 数: 800 千

版 次: 2008 年 3 月第 1 版 2008 年 3 月第 1 次印刷

定 价: 26.00 元

(本书如有印装质量问题, 影响阅读, 请向本社市场营销部调换)

I 卷首语

- ★ 夏日玫瑰 /7-8-1
- ★ 黄昏 /9-1
- ★ 逝去的爱 /10-1
- ★ 珍惜每一分钟 /11-1
- ★ 风之影 /12-1

II 特别策划

- 欧盟和布什政府关注全球变暖问题 /1-2-8
- 我的大学 /9-5
- 我誓要做这事 /10-5
- 信仰的冲突 /10-9
- 双喜临门 /11-5
- 由困惑到敬佩 /11-8
- 绅士礼仪 /12-5
- 说声“谢谢”就好 /12-9

III 口语训练营

酷英语

流利美语脱口出 /7-8-12

3内的序号。

超级成语 SHOW /7-8-14

流利美语脱口出 /9-10

超级成语 SHOW /9-12

流利美语脱口出 /10-12

超级成语 SHOW /10-14

流利美语脱口出 /11-12

超级成语 SHOW /11-14

流利美语脱口出 /12-12

超级成语 SHOW /12-14

流行金曲

浪漫之音 /7-8-11

流行前线

坚强站起来吧 /9-16

Sade,你能抗拒她的魅力吗? /10-18

拉丁情歌王子 /11-18

电影对白

★ 战争中的美丽人生

——《美丽人生》经典对白欣赏 /7-8-16

★ 一缕阳光

——《阳光小美女》精彩对白欣赏 /9-14

★ 跳舞的大脚

——《快乐的大脚》精彩对白欣赏 /10-16

★ 针锋相对

——88 Minutes /11-16

★ 2007精彩影片回放 /12-16

★ 怪物史瑞克3 /12-18

经典诵读

★ 日落 /7-8-19

爱的日出 /7.8-20

★ 爱的领悟 /7.8-21

★ 独 /7.8-21

美德 /7.8-22

生命的意义 /7.8-23

★ 麻雀趣谈 /9-18

★ 一生一世的朋友 /9-19

★ 热爱生活 /10-11

凝视我 /10-19

★ 试金石 /11-11

★ 在海滨 /11-19

时尚口语

Gossip 八卦常用句 /9-17

故事征集令

给学生的一封信感谢信 /7.8-28

★ 沙漠里的春天 /10-20

自责 /10-21

★ 神秘之宅 /12-24

乞者 /12-25

青春思绪

校园中的流浪者 [大结局] /7.8-24

动感青春

★ 三个懒汉 /7.8-27

死亡笔记

——漫画、动画片还是电影 /7.8-30

车轮下的丝绸之路 /12-26

校园速递

威廉姆斯王子 /7.8-32

IV 佳作品读

心灵鸡汤

尊敬和自豪 /7.8-34

请相信,步行并不像看起来那样乏味 /7.8-36

不屈的盲人 /7.8-52

父与子 /7.8-54

弗兰克·德雷恩 /7.8-56

九月的一天 /7.8-58

人为偶像分 /7.8-60

蓝色的蜂鸟 /7.8-62

蝴蝶 /7.8-64

林中雏鸟 /7.8-66

★ 如你所知 /7.8-68

★ 灵光之语 /7.8-69

我找到了失散已久的双胞胎妹妹 /7.8-70

送给妈妈的时间 /7.8-72

妈妈特别的一天 /7.8-74

★ 我为何而活 /7.8-76

敞开的门 /9-20

★ 母亲 /9-24

乡愁 /10-22

★ 我的人生不会白白度过 /10-26

非凡的鸽子 /10-26

窗口 /10-38

有其父必有其子 /11-20

★ 生命的亮点 /11-23

★ 咸咖啡 /11-32

笨拙,但却美丽着 /11-34

赛马场前的男孩 /11-36

说出你的爱 /11-38

雪地里的脚印之谜 /12-20

他是我爸爸 /12-38

科技阅读

★ 如果我们都有超能力? /7.8-39

维生素D与健康 /7.8-84

延长寿命的五种习惯 /7.8-85

成功之声 /12-32

心灵驿站

爱的记忆 /7.8-40

百合 /7.8-43

★ 如果我们一生只能拥有10样东西? /9-27

生活的忠告 /10-33 ✓

改善心绪的方法 /12-42 ✓

★ 铅笔盒 /12-44

人世间

努力学习,你也能送比萨饼 /7.8-44 ✓

激情燃烧的时刻 /7.8-46

★ 拼写课 /7.8-48

大家? 小家? /9-30

生机盎然 /10-30

心不在焉 /10-34

健全的人生 /10-36 ✓

打破生命中的恶性循环 /10-44

关注眼前人[一] /11-26

一台绿色的旧打字机

——最好的纪念品 /11-30

关注眼前人[二] /12-30

文化视野

阿根廷商业习惯与禁忌 /7.8-49

互联网能否拯救哈利·波特和他的朋友们

与被遗忘的魔咒? /9-33

哈利·波特并非对所有人都有魔力 /9-36

他的神秘方法 /9-38

每样东西都数得克萨斯的大 /9-39

新旧世界七大奇迹 /9-41

不同国家的生日传统 /10-25

如果我们都不用睡觉? /10-29

开罗夜未眠 /11-24

美国人眼中的道德观 /12-36 ✓

★ 甲壳虫是怎么得到颜色的

——一则来自巴西的传说 /12-46

奇妙的地球

一尊化石的新生命 /7.8-78

不可混为一盘的水果 /7.8-79

消失的地面 /7.8-80

雪花的奥秘 /7.8-81

古老的串珠 /7.8-82

太空垃圾与财富 /7.8-83

翻译大赛

How To Sell A Tuna What Fish Markets

Teach About The Economy /7.8-86

名城风采

里尔 /9-26

温莎城堡 /10-28

阿姆斯特丹 /11-29

佛罗伦萨游记 /12-35

名人名作

死神与诗人 /9-28

★ 德里街上的舞熊 /10-42

找到你所爱 ✓

——苹果公司首席执行官史蒂夫·乔布斯 /11-42

成功之路

12步,让你成为百万富翁 /10-40

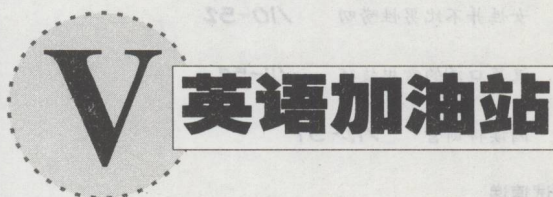
钱生钱 /11-40

找到心仪工作,只需六招 /12-40 ✓

原创地带

南昌的天气,小孩的眼泪 /10-46

微薄的薪水,高尚的情操 /11-46



外教课堂

教你正确用(二十四) /7.8-88

教你正确用(二十五) /9-44

教你正确用(二十六) /10-48

教你正确用(二十七) /11-48

教你正确用(二十八) /12-48

万象英语

注意你的英语礼貌用语 /7.8-91

感悟中西语言文化奇葩 /7.8-92

英式英语与美式英语的差异 /7.8-95

一种不寻常的语言障碍 /7.8-96

文化的核心 /7.8-99

误译影名知多少 /7.8-105

趣味英语

部分国家和城市的雅称 /9-46

有趣的动物词汇 /9-47

三十六计 /10-51

震撼世界的名言——事业篇 /11-51

有趣英语四声词 /12-51

饶有趣味的“食物” /12-52

浅析几种带 can't 的句型 /12-53

实战演练

状语从句专项练习 /7.8-108

幻想文学 /9-48

女性并不比男性唠叨 /10-52

汉英口译的常用技巧 /11-52

阅读特训营 /12-54

考试速递

雅思听力测试应试技巧 /9-52

冲浪英语

冲浪英语天竺游(连载二) /7.8-102

冲浪英语天竺游(连载三) /9-50

冲浪英语天竺游(连载四) /10-54

冲浪英语天竺游(连载五) /11-54

冲浪英语天竺游(连载七) /12-54

咖啡英语

咖啡英语 /7.8-106

咖啡英语 /9-56

咖啡英语 /10-56

咖啡英语 /11-56

附赠

雅思常考词汇手册 /9- 插页

名词性从句专项练习 /11- 插页

08 考研词汇辨析专项练习 /12- 插页



The Rose of Summer

Love is a summer's rose
That blooms so beautifully.
Love is the happiness
That you give to me.

Love is the joy I feel
Deep within my heart.
Love is the waited-for kisses
You bring to an art.

Love is a summer's rose
That grows in the garden of love.
Love is a true blessing
Given from up above.

That's why you are precious,
Why you're cherished every day.
Love is a summer's rose
And I'm so glad you came my way.

夏

日

玫瑰



OVERSEAS

海英目

2007年第7~8期(总第81/82期) 每月5日出版

1

卷首语

夏日玫瑰

特别策划

8

特别策划

欧盟和布什政府关注全球变暖问题

口语训练营

11

流行金曲

浪漫之音

12

酷英语

流利英语脱口出

14

酷英语

超级成语 SHOW

16

电影对白

战争中的美丽人生 ——《美丽人生》经典对白欣赏

19

经典诵读

日落

20

经典诵读

爱的日出

21

经典诵读

爱的领悟

21

经典诵读

独

22

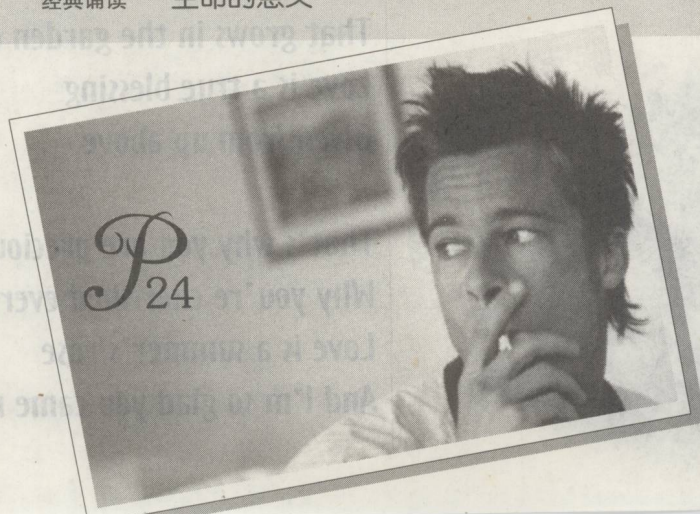
经典诵读

美德

23

经典诵读

生命的意义



同龄人

- | | | |
|----|-------|----------------------|
| 24 | 青春思绪 | 校园中的流浪者 [大结局] |
| 27 | 动感青春 | 三个懒汉 |
| 28 | 故事征集令 | 给学生的一封感谢信 |
| 30 | 动感青春 | 死亡笔记
——漫画、动画片还是电影 |
| 32 | 校园速递 | 威廉姆斯王子 |



佳作品读

- | | | |
|----|------|-------------------|
| 34 | 心灵鸡汤 | 尊敬和自豪 |
| 36 | 心灵鸡汤 | 请相信,步行并不像看起来那样乏味 |
| 39 | 科技阅读 | 如果我们都有超能力? |
| 40 | 心灵驿站 | 爱的记忆 |
| 43 | 心灵驿站 | 百合 |
| 44 | 人世间 | 努力学习,你也能送比萨饼 |
| 46 | 人世间 | 激情燃烧的时刻 |
| 48 | 人世间 | 拼写课 |
| 49 | 文化视野 | 阿根廷商业习惯与禁忌 |
| 52 | 心灵鸡汤 | 不屈的盲人 |
| 54 | 心灵鸡汤 | 父与子 |

OVERSEAS

海英目

- 56 心灵鸡汤 弗兰克·德雷恩
- 58 心灵鸡汤 **九月的一天**
- 60 心灵鸡汤 人为偶像分
- 62 心灵鸡汤 **蓝色的蜂鸟**
- 64 心灵鸡汤 蝴蝶
- 66 心灵鸡汤 林中雏鸟
- 68 心灵鸡汤 如你所知
- 69 心灵鸡汤 **灵光之语**
- 70 心灵鸡汤 我找到了失散已久的双胞胎妹妹
- 72 心灵鸡汤 送给妈妈的时间
- 74 心灵鸡汤 妈妈特别的一天
- 76 心灵鸡汤 **我为何而活**
- 78 奇妙的地球 一尊化石的新生命
- 79 奇妙的地球 不可混为一盘的水果
- 80 奇妙的地球 消失的地面
- 81 奇妙的地球 雪花的奥秘
- 82 奇妙的地球 古老的串珠



顾问 (以姓氏笔画为序):

丁往道 教授(北京外国语大学)

方宜庆 教授 硕士生导师(中国科学技术大学外语系)

朱志瑜 教授(香港理工大学中文及语学系)

许俊农 副教授 留英大众传媒硕士(安徽教育学院)

伍谦光 教授(广东外语外贸大学)

何刚强 教授 硕士生导师(复旦大学外国语言文学系)

张柏然 教授 博士生导师(南京大学外国语学院)

顾曰国 教授 博士生导师 副院长
(北京外国语大学网络教育学院)

徐胜远 教授 硕士生导师(上海交通大学外国语学院)

黄建华 教授 博士生导师 前校长(广东外语外贸大学)

薄冰 教授(北京外国语大学)

- | | | |
|----|-------|--|
| 83 | 奇妙的地球 | 太空垃圾与财富 |
| 84 | 科技阅读 | 维生素 D 与健康 |
| 85 | 科技阅读 | 延长寿命的五种习惯 |
| 86 | 翻译大赛 | How To Sell A Tuna What Fish Markets Teach About The Economy |

英语加油站

- | | | |
|-----|------|---------------------|
| 88 | 外教课堂 | 教你正确用(二十四) |
| 91 | 万象英语 | 注意你的英语礼貌用语 |
| 92 | 万象英语 | 感悟中西语言文化奇葩 |
| 95 | 万象英语 | 英式英语与美式英语的差异 |
| 96 | 万象英语 | 一种不寻常的语言障碍 |
| 99 | 万象英语 | 文化的核心 |
| 102 | 冲浪英语 | 冲浪英语天竺游(连载二) |
| 105 | 万象英语 | 误译影名知多少 |
| 106 | 咖啡英语 | 咖啡英语 |
| 108 | 实战演练 | 状语从句专项练习 |



编辑出版:《海外英语》编辑部

执行主编:张楚武

栏目编辑:张楚武 张 雯 王莉娟

封面设计:王 艳

内文设计:伊 凯

伊凯工作室电话:(0551)3603500

刊号:ISSN1009-5039
CN 34-1209/G4

邮发代号:26-166

零售价:8.00 元

编辑部地址:合肥市圣泉路 1118 号出版传媒广场 1001 室

邮 编:230071

编辑部电话:(0551)3533368

传 真:(0551)3533300

期刊发行联系电话:(0551)3533368

学习课程表

2007
July

SUN

MON

TUE

WED

THU

FRI

SAT

1

重大消息

2

3

4

5

6

7

《海外英语》编辑部乔迁新址,如给您投稿造成不便,敬请谅解。

编辑部地址:合肥市圣泉路 1118 号出版传媒广场 1001 室(230071)

电话:(0551)3533368

投稿邮箱:helensway@126.com

chuwu_zhang@126.com

angelwlj@126.com

8

9

10



这个夏天似乎有点热,请您与我们一起关注本期“特别策划”——全球变暖问题。

11

12



予人玫瑰,手有余香。送您一支夏日玫瑰,请您收好!

13

14



《校园中的流浪者》本期揭露大结局,你想到如此结局了吗?

15

16

17



如果我们都有超能力,该是什么感觉呢?与您分享尽在 P39。

18

19

20

21



战争已经远离我们很久很久,而战争中的美丽人生又是一番何样景象?走进电影对白,走进《美丽人生》!

22

23

24



《死亡笔记》最近很是火了一把,这是漫画、动画片还是电影?看看马来西亚的中学生如何看大片。

25

26



暑假中的你觉得孤独吗?与你分享《独》!

27

28



三个和尚没水喝,那三个懒汉呢?!

29

30

31



“故事征集令”难得地收到一位老师的投稿,而且居然是给学生的感谢信,我们一起去看看个究竟吧!

学习课程表

2007
August

SUN

MON

TUE

WED

THU

FRI

SAT

1

2

3

4



日出日落之间,总有一些美好的事情在眼前发生,让我们与 Artue 一起欣赏日落的美丽。

5

6

7



人一上了年纪,脾气就会有点儿古怪。Paul 笔下 88 岁的弗兰克老人那可真是位“超级老人”!

8

9



翻译大赛又开始喽,你准备好接招了吗? 擂台大赛, P86 等您出招!

10

11



父爱如山,我们一起感受父与子之间的浓浓亲情!

12

13

14



双胞胎似乎天生具备心灵感应能力,找到失散已久的双胞胎妹妹,真是人生一大赏心乐事!

15

16

17

18



如您所至,我们一直在努力。如您所愿,我们已做得更好。所以,感谢您的关注!

19

20

21



请不要失去你身边那些尊敬你、真诚待你的朋友。
你有多久没陪妈妈说句话了? 留些时间给我们亲爱的妈妈!

22

23

24

25



成龙大哥曾问过“我是谁”,我们要问的是:“我为何而活?”

26

27

28



学习“冲浪英语天竺游”,同唐僧师徒来一次快乐的英语“西游记”。本期八戒又折腾出啥把戏,一起瞅瞅去吧!

29

30

31



感谢您关注本期《海外英语》。欢迎您与我们联系!

编者按：近年来，地球升温、冰川融化、海平面上升已经成为不可否认的事实。世界对全球变暖的关注也到了一个前所未有的高度。本期特别策划，关注欧盟和布什政府对这一问题的解决方案。

Europe vs. Bush on Global Warming

欧盟和布什政府

By ANDREW PURVIS/BERLIN

安徽省人事厅人才中心 吴平 编译

关注全球变暖问题

1 When it comes to addressing climate change, the U.S. and Europe are like two cars racing toward each other in a game of chicken, according to Hans Joachim Schnellhuber, an adviser on climate issues to German Chancellor Angela Merkel. That may be overstating the case. But there's little chance that this week's G8 summit at the

1 当双方讨论到气候变化问题时，美国和欧盟就像捉小鸡游戏中两辆对开的汽车，德国总理安吉拉·默克尔的气候问题顾问拉吉姆·施耐胡勃这样评价道。这样说可能有点言过其实。但这次在德国海边度假城市海利根达姆召

German seaside resort of Heiligendamm will resolve fundamental differences between the Bush Administration and E.U. countries led by Germany over how to combat global warming.

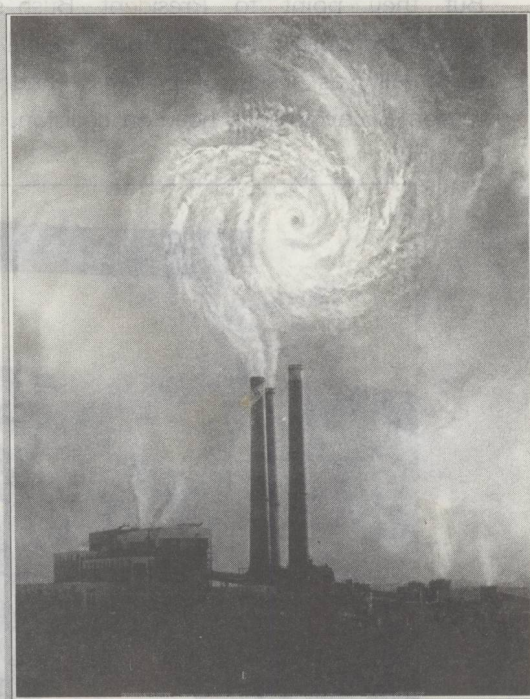
2 The targets require taking steps to ensure that average temperatures on the planet increase by no more than 2 degrees celsius by the end of the century, and to slash greenhouse gas emissions to 50% of the 1990 level before 2050. But when the German draft was circulated two weeks ago in Washington, U.S. negotiators declared, in a document leaked shortly afterwards, that the German draft “crossed multiple ‘red lines’” and that “there is only so far we can go, given our fundamental opposition to the German position.” Then, on May 31, President George W. Bush announced his own climate change initiative, which calls on the leaders of the 15 leading producers of the heat-trapping gases to develop long-term voluntary emission-reduction goals. The proposal, notably short on specifics, raised concern in Europe that Bush was trying to make an end-run around the existing United Nations process for addressing climate change, which includes the Kyoto agreement. The German environment minister warned of a possible “Trojan horse” designed to sidestep an agreement in Heiligendamm and “torpedo the international climate protection process.”

3 Underlying the increasingly testy exchange are fundamental differences over how the climate crisis is to be addressed. The biggest worry in Europe is that the Bush Administration approach of stressing technology and voluntary targets will weaken the global effort under U.N. auspices to set mandatory targets. “America increasingly wants to use new technologies and in this way test how much carbon dioxide emissions can be decreased,” Angela Merkel told the newsmagazine *Der Spiegel*. “We Europeans find it more compelling to agree on goals on an international level, and direct our efforts accordingly.” She added: “I encourage [President Bush] to be courageous and lead the way with concrete climate protection goals.”

开的八国峰会上,美国和以德国为首的欧盟在气候问题上的分歧确实很难有根本性的扭转。

2 根据所制定的目标,在本世纪末,地表温度的增长要控制在 2 摄氏度以下,并在 2050 年之前将温室气体排放减少至 1990 年的 50%。但两个星期前当德国的草案在华盛顿传开时,美国的谈判代表在随后披露的一份文件中,宣称德国的草案触及“多道警戒线”,而他们目前所能做的,就是从根本上反对德国的立场。随后在 5 月 31 日,乔治·布什总统宣布了关于气候问题的提议,号召 15 个主要的热诱捕气体产生国,自发制订长期性减少排放的目标。这个明显缺少详情的提议引起了欧洲的关注,他们认为布什绕过了联合国现有的程序,包括京都议定书,来讨论气候变化问题。德国环境部长警告说可能有这样的“颠覆分子”,企图回避海利根达姆协议,并“破坏全球的气候保护进程”。

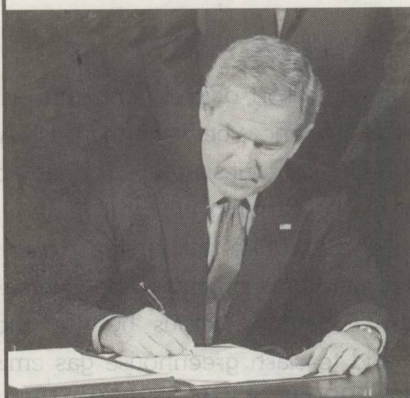
3 如何处理气候危机是双方主要的分歧。欧洲内部最大的担忧在于,布什政府所强调的技术和自愿目标,将削弱全球在联合国倡议下制订义务目标所做出的努力。“美国越来越想使用新技术并以此来检测二氧化碳的排放可以降低多少”,安吉拉·默克尔在接受新闻杂志——《明镜周刊》采访时说,“我们欧洲方面认为,寻求一个国际认可的目标,并依此指引我们的各项努力将更令人



4 Sigmar Gabriel, the German Environment Minister, added: "What we need now is a worldwide climate change regime. We need clear aims and we have to be able to check if the contracting partners stick to the goals."

5 Defenders of the Bush plan contend that it would actually help the U.N. process by bringing in countries such as China and India, along with the U.S., that have been reluctant to sign on to a more top-down approach. And tempers appear to be cooling as the G8 summit draws near. Merkel announced over the weekend that the U.S. President's proposals of May 31 were, in fact, "very welcome ... if they are channeled into the framework of [U.N. treaty negotiations]." Blair, speaking afterward, agreed that "it is good that the U.S. has made these commitments," while adding, "We need to make sure that we keep these targets within the U.N. agreement."

6 Still, the U.S. and the Europeans are unlikely to resolve differences when their leaders meet this week. Though there's a chance the Europeans could water down the communique by agreeing to remove concrete targets, Merkel insisted last weekend that she would not do so. No European leaders are going to suffer politically for standing up to the Bush Administration on global warming. But they point to President Bush's recent acknowledgement that man-made global warming is a reality as a sign of progress—and sufficient reason for avoiding a head-on collision, at least for now.



信服”，她补充道：“我鼓励(布什总统)勇敢一些，以详尽的保护气候目标做出示范。”

4 德国环境部长西格玛·加布里尔补充说：“我们目前所需要的是全世界范围内的气候变化管理制度。我们需要明确的目标并且必须核实合作方是否坚持该目标。”

5 布什的支持者声称，美国的提议可以促成一些一直以来不愿签订综合方案的国家，诸如中国和印度，加入到联合国的方案中来。随着 G8 峰会的来临，各方都显得比较冷静。默克尔周末宣称美国总统 5 月 31 日的提议，实际上“很受欢迎……如果可以融入到《联合国约定协议条款》框架内。”布莱尔在随后的发言中对美国做出这些承诺表示赞赏，并补充到“我们必须确保把这些目标控制在联合国协议范围之内。”

6 尽管如此，美国和欧洲不太可能在本周的领导人会议中解决分歧。虽然欧洲有机会同意在公报中删除具体目标，默克尔上周末坚持说不愿这样做。没有欧洲领导人愿意因为在全球变暖问题上与美国对抗而使自身在政治上受到影响。但他们都认同布什总统最近的说法，即人为的全球变暖是一种现实，标志着人类进步——也是避免正面冲突的充足理由，至少目前如此。 (OE)



Europe vs. Bush
on Global Warming

欧盟和布什政府
全球变暖问题